

برای بیداری فرهنگی

درباره آثار ترجمه شده از ترکی استانبولی به فارسی

۱۶ استاد حلمی ضیا اولکن در مقدمه کتاب مهم خود به نام تاثیر ترجمه در نهضت‌های بیداری چینی می‌گوید: بیداری‌های بزرگی که در ظاهر آغاز تمدن‌های جدید به نظر می‌رسند در واقع اندیشه‌هایی هستند که به همدیگر می‌پیوندند. این اندیشه پیوسته را ترجمه تغذیه می‌کند. تمدن همیشه در حال حرکت است. هر ملت آبی است که به رودخانه بزرگ می‌پیوندد و با خودش چیزهایی به این رودخانه علاوه می‌کند...

داستان یعنی تعریف در حرکت

نگاهی به نظریات «احمد محمود» در داستان نویسی

۱۶ طبق نظریه علمی جدید براساس مغز پژوهی رفتار، جوهر شناخت انسان را باید در سازماندهی حرکت تن در محور فعالیت مغز، جست‌وجو کرد. یکی از اهداف هنر نیز که پیدایی آن سابقه‌ای به قدمت ظهور انسان هوشمند ابزار ساز دارد، کشف زیبایی در رازهای پنهان ذهن، به عبارتی، همان کارکرد مغز غایب از نظر است. هنر قصه گویی و روایت پردازی نیز تاریخی طولانی، شاید به درازای عمر انسان سخنگو داشته باشد...



خبر روز

تکریم مفاخر؛ نشانی از قدرت نرم جامعه



وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی، گفت: تکریم مفاخر یک ملت بخشی از قدرت نرم یک جامعه است. به گزارش ایسنا، سیدعباس صالحی، پنجشنبه ۷ دی‌ماه در مراسم بزرگداشت آیت‌الله آقاجانی همدانی در همدان، ضمن عرض ارادت به مفاخر همدان و شهدای این دیار با بیان اینکه در تقسیم‌بندی قدرت سخت و نرم، قدرت سخت از ابزار قهریه یا تئورت تطمیع مالی استفاده می‌کند، اظهار کرد: مجموعه‌ای از امور در کنار هم به‌عنوان قدرت نرم شناخته می‌شود که یکی از آنها جامعه برخوردار از سابقه تمدنی بالاست. وی جامعه دارای زبان غنی را برخوردار از قدرت نرم دانست و اضافه کرد: از سوی دیگر جامعه‌ای که ارزش‌ها و آیین‌های ریشه‌ای دارد از این نوع قدرت بهره می‌برد. او یکی از مولفه‌های قدرت نرم در هر جامعه‌ای را به تعداد مفاخر آن به لحاظ کمی و کیفی منوط دانست و خاطر نشان کرد: این مهم پشتوانه بقا و دوام و اضمحلال‌ناپذیری جامعه است.

تلاش برای ساخت مستند سینمایی «اسدالله علم»



کارگردان مستند «هویدا» از تلاش برای ساخت یک مستند سینمایی درباره «اسدالله علم» خبر داد. مصطفی شوقی (مستندساز) که اخیراً مستند «هویدا، زندگی، زمانه و مرگ» اش در جشنواره حقیقت نمایش داده شد، در حال ساخت مستند دیگری با نام «علم؛ مردی برای تمام فصول» است که درباره آن به ایسنا گفت: مستند «علم» منظومه‌ای است در ادامه مستند «هویدا». در مستند «هویدا» سعی شد که نقش دولت در عصر پهلوی مورد توجه قرار بگیرد و در شاه بررسی شده است. در واقع هویدا و علم رقیب یکدیگر در عرصه دولت و قدرت بودند و در طول سال‌های تمدادی باهم منازعه‌ای پیدا و پنهان داشتند. او با بیان اینکه تدوین این مستند پایان یافته است، ادامه داد: ما برای ساخت این مستند توانستیم با نزدیکان امیر اسدالله علم گفت‌وگو کنیم و نگاهی به درون زندگی او داشته باشیم. نام مستند «علم؛ مردی برای تمام فصول» است که کار آن تقریباً از فروردین ماه شروع شد و تا امروز که در مراحل پایانی تدوین هستیم، ادامه داشته است. شوقی افزود: در تلاشیم که احتمالاً نسخه سینمایی آن هم ساخته شود ولی در حال حاضر «علم؛ مردی برای تمام فصول» در ۴ قسمت ۲۸ دقیقه‌ای به تهیه‌کنندگی مهدی مطهر، نویسندگی و کارگردانی مصطفی شوقی، تدوین محمد تقفی و فیلمبرداری سامان مختاری محصول خانه مستند انقلاب اسلامی است و خواهد شد.

فردا؛ موعد تشییع باز بگر قدیمی تئاتر و سینما



پیکر مرحوم علی رامز، بازیگر پیشکسوت تئاتر و سینما یکشنبه دهم دی‌ماه تشییع می‌شود. هادی مرزبان که همکاری قدیمی با این بازیگر داشته، در این باره گفت: پیکر مرحوم رامز ساعت ۹:۳۰ صبح یکشنبه، دهم دی‌ماه از مقابل تالار وحدت به سمت قطعه هنرمندان بهشت زهرا (س) تشییع می‌شود. رامز که در طول سال‌ها فعالیت تئاتری، در نمایش‌های هادی مرزبان بازی کرده، متولد سال ۱۳۰۶ بود و پنجشنبه هفتم دی‌ماه پس از دوره ای بیماری و همچنین بر اثر کبوتر سن درگذشت. وی که در دوره‌های آموزشی زنده‌یاد عبدالحسین نوشین تئاتر را فرا گرفته بود، در سریال‌هایی همچون وزیر مختار، امیر کبیر و مرغ حق نیز بازی کرده بود.

شهر دار تهران در اختتامیه ششمین دوره جشنواره تئاتر شهر خبر داد

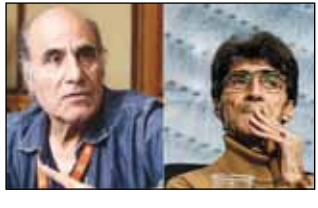
احیای هویت فرهنگی خیابان لاله‌زار

۱۴

در اختتامیه جشنواره فیلم «اروند» مطرح شد

ضرورت نام‌گذاری جوایزی به نام «نادری» و «تقوایی»

مراسم اختتامیه فیلم «اروند» برگزار شد. غلامرضا مضافی که جایزه بزرگداشت امیر نادری را در اختتامیه جشنواره فیلم «اروند» دریافت کرد، در این مراسم گفت: امیدوارم در جشنواره‌های آتی اروند، جوایز ویژه‌ای به نام امیر نادری و ناصر تقوایی (فیلمسازان آبادانی) تدارک دیده شود. این فیلمساز که در آبادان حاضر بود، شامگاه ۶ دی‌ماه این درخواست را با حضور مسئولان انجمن سینمای جوان و منطقه آزاد اروند مطرح و تاکید کرد: این دو فیلمساز بیش از ۵۰ سال بهترین سینماگران این مملکت بودند. مراسم پایانی جشنواره فیلم اروند که در سینما مهر برگزار شد، میزبان صادق موسوی، مدیرعامل انجمن سینمای جوان و حبیب ایل‌بیگی و جعفر صانعی‌مقدم، مدیرعامل پیشین انجمن بود. در بخشی



از این مراسم سیدصادق موسوی، مدیرعامل انجمن سینمای جوان با اشاره به لغو ویزا برای حضور در آبادان و منطقه آزاد اروند برای گردشگران خارجی، اظهار امیدواری کرد که این انجمن در این شهر دفتر بین‌المللی راه‌اندازی کند و کارگاه‌های بین‌المللی برای فیلمسازان علاقه‌مند ایجاد کند. او در ادامه سخنانش با بیان اینکه پول‌اندکی داریم در عین حال تصریح کرد: اما تمام تلاش‌مان را می‌کنیم که سال آینده در ۶۰۰ دفتری که

در سراسر کشور داریم، پول‌مان را عادلانه تقسیم کنیم. به گزارش ایسنا، در ابتدای این مراسم مرتضی نعمت‌زاده، معاون فرهنگی و گردشگری منطقه آزاد اروند طی سخنانی اروند را یک منطقه بین‌المللی توصیف کرد که نیازمند سینما به‌عنوان زبانی بین‌المللی است. وی ادامه داد: خداوند را شاکرم که به ما فرصت داد تا میزبان پنجاه‌هشتمین جشنواره منطقه‌ای سینمای جوان باشیم و امیدوارم که شاهد درخت‌های تنومندی از هنر در این منطقه باشیم. نعمت‌زاده افزود: امروز سینمای ایران نشان داده است که می‌تواند در عرصه بین‌المللی موفق باشد؛ امیدوارم که سینمای ما روزی یکی از سرآمدان سینمای جهان باشد. در ادامه این مراسم جوایز برندگان بخش عکس، فیلمنامه و فیلم جشنواره «اروند» اهدا شد.



شاعران زن امروز از تعهد اجتماعی فروغ می‌گویند

یک عهد زنانه

۱۴

گزارش خبری

دومین دوره جایزه ترویج علم «چراغ» برگزار شد

دومین چراغ

محمد حسین جهان‌بناه
روزنامه‌نگار علم



از راست: محمدرضا صیاد و موسی اکرمی

پنجشنبه شب هفته پیش همزمان با پایان نخستین هفته زمستان امسال، سرانجام مراسم دومین دوره جایزه چراغ با حضور طیف گسترده‌ای از زورنالیست‌ها، مورچین و رسانه‌های حوزه علم کشور در کافه گالری آن تهران برگزار شد. طی این مراسم از برگزیدگان چراغ که پیش از این اسامی آنها در شب پلدا اعلام شده بود تقدیر به عمل آمد. جایزه طبع روال گذشته در سه حوزه یک عمر فعالیت ترویجی، دانشمند برگزیده سال و عموم‌سازی استخراچ تقویم داشته است. ترویج علم امسال به محمدرضا صیاد رسید. پژوهشگر سرشناس دانشگاه تهران که نقشی پررنگ در فعالیت‌های رصدی روت هال ماه و عموم‌سازی استخراچ تقویم داشته است. طی یک عمر فعالیت علمی، او و همکارانش جامعه رصدگران آماتور ایران را به یکی از فعال‌ترین و دقیق‌ترین جوامع رصدگر هال ماه بدل کردند. جایزه دانشمند مروج علم سال نیز به بهرام میسر رسید؛ کیهان‌شناس برجسته و استاد دانشگاه روبرساید کالیفرنیا که سابقه سال‌ها فعالیت در ناسا و اس‌ا (آژانس فضایی اروپا) و بسیاری از پروژه‌های مشهور این آژانس‌های فضایی را در کنار نام خود دارد. دکتر میسر در زمان اهدای جایزه

جبهات تهران روپادی در سال است که می‌توان در طول آن عمده زورنالیست‌ها و مورچین شناخته شده ترویج علم کشور را یکجا دید؛ روپادادی که عملاً نمونه مشابیهی از حیث این میزان استقبال فعالان حوزه ترویج علم کشور ندارد. دوم، ساختار متفاوت برگزاری و فعالیت‌های ترویجی علم کشور داشته است. در نهایت مراسم با این قول بنیان‌گذاران جایزه (سیاوش صفاریان پور و محمدرضا نوروزی) به پایان رسید که سال آینده شیوه‌داری جایزه با فرآیندی بیشتری صورت خواهد گرفت و این موضوع می‌تواند با تغییراتی اساسی در شیوه انتخاب برگزیدگان همراه باشد. همچنین با این امید که روزی بتوانیم به جای یک‌سال هر فصل شاهد برگزاری یک جایزه چراغ باشیم و این چنین سرانجام چراغ دوم نیز روشن شد. ضمناً مراسم حاشیه‌های جذابی هم داشت. مثلاً اینکه این روپاداد خیلی

آن سوی مرز

آتش، نقش بسیار مهمی در این کشور داشتند و امسال صدمین سال تولداحمد آتش است که مناسب است در ایران و ترکیه خدمات او در حوزه ایران‌شناسی، تشریح شود. ما امیدواریم که ایران‌شناسی در ترکیه به تحولات ادبی معاصر ایران و ترکیه فرهنگی فراوانی در تحولات ادبی معاصر ایران و ترکیه دیده می‌شود. کان دلیک، رئیس انجمن ایران‌شناسی ترکیه به فعالیت‌های این انجمن در دو سال اخیر اشاره کرد و گفت: این انجمن نوباست‌در زمینه تاریخ، فلسفه، ادبیات و هنر ایران پژوهش می‌کند و آثاری را تاکنون به فارسی و ترجمه منتشر کرده است و ما امیدواریم با همکاری مرکز فرهنگی شهر کتاب فعالیت‌های سالیانه را آغاز کنیم و در صدد هستیم که همایش‌های سالیانه ایران‌شناسان ترکیه را برگزار کنیم. زبان و ادبیات فارسی جایگاه ویژه‌ای در فعالیت‌های انجمن دارد و امروز

از آن در حیطه جغرافیایی آسیا واقع است در طول تاریخ خود با فرهنگ ایرانی تقابل‌ها و امتزاج‌هایی داشته و از جهانی شباهت‌های فرهنگی اش به ایران انکارناپذیر است. وی به وضعیت زبان و ادبیات فارسی در ترکیه اشاره کرد و گفت: آسیای صغیر و ترکیه امروز از زمان سلجوقیان و قبل از آن، مرکز پناه و استقرار شاعران و نویسندگان زبان و ادبیات فارسی بوده است که به دلایل مختلف از جمله هجوم تاتار در آنجا اقامت گزیده بودند و این امر سبب تعامل و تاثیر و تاثر زبان و ادبیات فارسی و ترکی شده است و همه می‌دانیم که زبان رسمی دربار سلجوقیان

در دیدار مدیران فرهنگی ایران و ترکیه مطرح شد

کرسی ایران‌شناسی در ترکیه حدود صد سال قدمت دارد

علی اصغر محمدخانی، معاون فرهنگی و بین‌الملل شهر کتاب در سفر به آنکارا به همراه حسن صفرخانی، رابین فرهنگی جمهوری اسلامی ایران با کان دلیک، رئیس انجمن ایران‌شناسی ترکیه و عمر فاروق اگزن، مدیرانتشارات هجه دیدار و گفت‌وگو کرد. به گزارش (ایبنا)، علی اصغر محمدخانی در دیدار با رئیس و اعضای هیأت‌مدیره انجمن ایران‌شناسی ترکیه، گفت: ترکیه به دلیل همجواری و نزدیکی جغرافیایی و فرهنگی با ایران در شناسایی فرهنگ و تمدن و ادبیات ایرانی نه تنها مشکلی نداشته بلکه به‌اسنی به‌منابع و آثار اندیشمندان این دیار دسترسی داشته است و این سرزمین که بخشی